



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## Tema 4.1 del programa provisional

### COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

#### 12.<sup>a</sup> reunión ordinaria

Roma, 19-23 de octubre de 2009

### PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE *EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO*

## ÍNDICE

	<i>Párrs.</i>
I. Introducción	1 - 6
II. Proceso de preparación del segundo informe sobre <i>El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo</i>	7 - 18
III. Examen del proyecto del segundo informe sobre <i>El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo</i> por parte del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura	19 - 22
IV. Orientaciones solicitadas	23

Para minimizar los efectos de los métodos de trabajo de la FAO en el medio ambiente y contribuir a la neutralidad respecto del clima, se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones sus copias y que no soliciten otras. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO está disponible en Internet, en el sitio [www.fao.org](http://www.fao.org)

## I. INTRODUCCIÓN

1. El primer informe sobre *El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* se presentó en la cuarta Conferencia técnica internacional sobre los recursos fitogenéticos, celebrada en Leipzig (Alemania) en 1996. La Conferencia acogió con satisfacción el informe en cuanto primera evaluación exhaustiva a escala mundial del estado de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. El Consejo<sup>1</sup> y la Conferencia de la FAO<sup>2</sup> así como la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la diversidad biológica (CDB)<sup>3</sup> acogieron con agrado las conclusiones de la Conferencia técnica internacional. La FAO publicó la versión completa de *El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en 1998.

2. En su octava reunión ordinaria, la Comisión reiteró que la FAO debía evaluar periódicamente el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo con el fin de facilitar el análisis de la evolución de las necesidades y carencias y contribuir a la modificación del Plan de acción mundial progresivo. Se convino que la Comisión se encargara de examinar la preparación del *Segundo informe del estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* (el “segundo informe”) y la actualización del Plan de acción mundial una vez concluidas las negociaciones sobre la revisión del Compromiso internacional sobre recursos fitogenéticos<sup>4</sup>. El Tratado internacional sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (el “Tratado internacional”) fue aprobado por la Conferencia de la FAO en 2001. En el artículo 17.3 del Tratado internacional se exige que las partes contratantes cooperen con la Comisión “en la realización de una reevaluación periódica del estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo, a fin de facilitar la actualización del Plan de acción mundial” progresivo.

3. En su novena reunión ordinaria, la Comisión convino en avanzar en la preparación del segundo informe<sup>5</sup> e hizo hincapié en que este estuviera totalmente integrado con el proceso de seguimiento de la ejecución del Plan de acción mundial. También acordó otorgar prioridad a la actualización del informe centrándose, dentro de lo posible, en los cambios que se hubieran producido y que las temáticas propuestas hubieran conllevado, en la medida en que lo permitieran los recursos<sup>6</sup>.

4. En su 10.<sup>a</sup> reunión ordinaria, la Comisión examinó los progresos realizados en la preparación del segundo informe<sup>7</sup> y alentó a los Miembros y organizaciones pertinentes, como Bioversity International, a que participaran en el proceso de preparación. Asimismo, alentó a los países donantes y las organizaciones internacionales a que prestaran ayuda, en forma de recursos financieros, para permitir la plena participación de todos los países en la preparación del segundo informe y el seguimiento de la ejecución del Plan de acción mundial.<sup>8</sup>

5. En su 11.<sup>a</sup> reunión ordinaria, la Comisión examinó los progresos realizados en la preparación del segundo informe<sup>9</sup> y apuntó que debería tratarse de un documento de gran calidad para determinar las necesidades y carencias más importantes, con miras a proporcionar una base adecuada para la actualización del Plan de acción mundial progresivo. La Comisión también convino en que el segundo informe debía actualizarse con los datos y la información más adecuados disponibles, entre ellos los informes nacionales, procesos de reunión de información y

---

<sup>1</sup> CL 111/REP, Resolución 1/111.

<sup>2</sup> C 1997/REP, Resolución 1/97.

<sup>3</sup> UNEP/CBD/COP/DEC/V/5.

<sup>4</sup> CGRFA-8/99/Rep, párrafo 19.

<sup>5</sup> CGRFA-9/02/08.

<sup>6</sup> CGRFA/MIC-9/02/REP, párrafo 20.

<sup>7</sup> CGRFA-10/04/5/Add.1.

<sup>8</sup> CGRFA-10/04/REP, párrafos 22-23.

<sup>9</sup> CGRFA-11/07/12.

estudios temáticos informativos; con la mayor participación posible de los países; y que debía centrarse en los cambios que se hubieran producido desde 1996. La Comisión solicitó a su grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura (el “Grupo de trabajo”) que examinara y guiara la finalización del proyecto del segundo informe y recomendó que la FAO proporcionara el proyecto del segundo informe para examinar su finalización en la 12.ª reunión ordinaria de la Comisión en 2009<sup>10</sup>.

6. En este documento se ofrece información sobre la preparación, los antecedentes y el contexto del proyecto del segundo informe y se resumen los diferentes pasos que ha seguido la preparación del informe. También se resumen brevemente las sugerencias y comentarios aportados por el Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre recursos fitogenéticos forestales para la alimentación y la agricultura, que revisó el proyecto del segundo informe en su cuarta reunión, celebrada en julio de 2009. A la luz de los comentarios y sugerencias recibidos por parte del Grupo de trabajo y sus miembros, la FAO examinó y revisó el proyecto del segundo informe. El segundo informe revisado se incluye en el *Proyecto del segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo – Versión final*<sup>11</sup>.

## **II. PROCESO DE PREPARACIÓN DEL SEGUNDO INFORME SOBRE EL ESTADO DE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA EN EL MUNDO**

7. Debido en gran medida a la limitación de fondos, la preparación del proyecto del segundo informe se prolongó durante un periodo de tiempo más extenso (2004-2009) del que se había previsto en un principio. Sin embargo, el proceso de preparación del segundo informe se benefició de la integración con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial. Entre 2004 y 2008, los gobiernos de Canadá, Italia, Japón, los Países Bajos, Noruega y España aportaron recursos para la aplicación del nuevo mecanismo de seguimiento en los países en desarrollo de las regiones de África, Asia y América Latina y el Caribe. Los recursos extrapresupuestarios recibidos para las encuestas sobre fitomejoramiento realizadas entre 2006 y 2008 contribuyeron también a la preparación del proyecto del segundo informe. Además, la FAO, a través de su Programa Ordinario, contribuyó a la preparación de diversos informes nacionales y del proyecto de segundo informe.

### **Preparación de los informes nacionales**

8. Los informes nacionales representaron la principal fuente de información sobre el estado y las tendencias respecto de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos a escala nacional. La FAO utilizó otras fuentes de información como literatura científica, estudios temáticos de antecedentes y otras publicaciones técnicas pertinentes. Durante el proceso de preparación, la FAO trató de lograr que se emplearan datos de gran calidad y que el proceso fuera participativo, dirigido por los países y que contara con la colaboración de las organizaciones internacionales pertinentes. En este apartado se ofrece una breve descripción de las principales tareas llevadas a cabo durante el proceso de preparación.

9. La preparación de los informes nacionales se basó en las directrices para la preparación de los informes nacionales aprobadas por la Comisión y disponibles desde 2005<sup>12</sup>. Las directrices cumplen tres importantes funciones relacionadas entre sí. Se prevé que:

<sup>10</sup> CGRFA-11/07/Informe, párrafo 41.

<sup>11</sup> CGRFA-12/09/Inf.7.

<sup>12</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Inf.5.

- ayuden a los países en la realización de una evaluación estratégica de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura que sirva de base para la planificación y la ordenación a escala nacional;
- velen por la integración del proceso de preparación del segundo informe con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial;
- proporcionen un marco común para que los países presenten información general sobre el estado de sus recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura así como sobre las actividades, necesidades y prioridades en materia de ordenación.

10. En 2006, con objeto de armonizar el proceso de preparación del segundo informe con el nuevo mecanismo de seguimiento de la aplicación del Plan de acción mundial, la FAO alentó a los países a llevar a cabo estas actividades y nombrar o confirmar a sus coordinadores nacionales. Posteriormente se enviaron comunicaciones para pedir a los países que presentaran sus informes nacionales a fin de facilitar la preparación en el tiempo oportuno del segundo informe. También se organizaron varios seminarios técnicos y se comunicó a las partes interesadas la información pertinente<sup>13</sup>.

11. La FAO recibió los primeros informes nacionales en 2006 aunque la mayoría de ellos se recibieron en 2008. En el momento de finalizar el presente documento (1 de agosto de 2009), la Secretaría había recibido más de 109 informes nacionales. Tres de ellos se recibieron demasiado tarde como para poder ser tomados en consideración para el primer proyecto del segundo informe presentado al Grupo de trabajo técnico intergubernamental en julio de 2009. La mayoría de los informes nacionales se han presentado en su versión final y están disponibles en internet<sup>14</sup>; otros están disponibles como proyectos finales. Un número reducido de los informes nacionales que se presentaron en 2006 se actualizaron en 2008 con más información nueva. En el Cuadro 1 se muestra la distribución geográfica de los informes nacionales recibidos por la FAO para la preparación del segundo informe.

---

<sup>13</sup> CGRFA/WG-PGR-3/05/Rep Apéndice D.

<sup>14</sup> Véase: <http://www.fao.org/agriculture/crops/core-themes/theme/seeds-pgr/sow/es/>

<b>Cuadro 1: Distribución por regiones de los informes nacionales recibidos por la FAO para la preparación del segundo informe</b>	
<b>Región<sup>15</sup></b>	<b>Informes nacionales</b>
África <sup>16</sup>	22
Américas <sup>17</sup>	22
Asia y el Pacífico <sup>18</sup>	19
Europa <sup>19</sup>	29
Cercano Oriente <sup>20</sup>	17
<b>Total</b>	<b>109</b>

### **Mecanismos nacionales de intercambio de información y el Sistema mundial de información y alerta sobre los recursos fitogenéticos (WIEWS)**

12. La aplicación del nuevo mecanismo de seguimiento condujo al establecimiento de los mecanismos nacionales de intercambio de información (MNII), que proporcionan información exhaustiva sobre las 20 áreas prioritarias de actividad del Plan de acción mundial. La aplicación del nuevo mecanismo de seguimiento facilitó la preparación de 61 informes nacionales. Los datos proporcionados por los MNII se han utilizado también para analizar las tendencias regionales y mundiales, garantizar la calidad y determinar las prioridades y necesidades en el sector de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.

13. La FAO, en cooperación con Bioversity International, proporcionó asistencia técnica para establecer los MNII así como para preparar los informes nacionales.

14. En 2008 se llevó a cabo una encuesta mundial para actualizar el WIEWS en los países en los que no se habían establecido MNII. Los resultados de la misma se utilizaron para complementar la información facilitada por los informes nacionales y los MNII. Los resultados de la mencionada encuesta han resultado particularmente útiles ya que han permitido ampliar el alcance del análisis global al incluir información sobre algunos de los países que no presentaron un informe nacional.

<sup>15</sup> Se ha mantenido la distribución regional de los países del primer informe en el segundo a efectos de coherencia y con propósitos comparativos.

<sup>16</sup> Benin, Burkina Faso, Camerún, Djibouti, Etiopía, Ghana, Guinea, Kenya, Madagascar, Malawi, Malí, Namibia, Níger, Nigeria, República del Congo, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania, Senegal, Togo, Uganda, Zambia y Zimbabwe.

<sup>17</sup> Argentina, Bolivia (Estado plurinacional de), Brasil, Chile, Costa Rica, Cuba, Dominica, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Jamaica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tobago, Uruguay y Venezuela.

<sup>18</sup> Bangladesh, China, las Islas Cook, Fiji, India, Indonesia, Japón, República de Corea, República Democrática Popular Lao, Malasia, Nepal, Nueva Zelanda, Palau, Papua Nueva Guinea, Filipinas, Samoa, Sri Lanka, Tailandia y Viet Nam.

<sup>19</sup> Albania, Alemania, Armenia, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Croacia, Dinamarca, Eslovaquia, España, ex República Yugoslava de Macedonia, Federación de Rusia, Finlandia, Georgia, Grecia, Hungría, Irlanda, Islandia, Italia, Macedonia, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, República Checa, Rumania, Serbia, Suecia y Suiza.

<sup>20</sup> Afganistán, Argelia, Azerbaiyán, Chipre, Egipto, Iraq, Jordania, Kazajistán, Kirguistán, Líbano, Marruecos, Omán, Pakistán, Tayikistán, Turquía, Uzbekistán y Yemen.

### **Reunión de información procedente de los centros del GCAI y otras organizaciones**

15. Con el fin de garantizar que la función y las aportaciones de los bancos de germoplasma del Grupo consultivo sobre investigación agrícola internacional (GCAI) y otros bancos de germoplasma regionales e internacionales quedaran reflejados en el proyecto del segundo informe, en 2008 se distribuyó a estas instituciones un breve cuestionario para recabar información. La FAO recibió aportaciones de diversos asociados, como Bioersity International, el Fondo mundial para la diversidad de cultivos y la Secretaría del Tratado internacional sobre recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura además de otras organizaciones internacionales pertinentes.

### **Estudios temáticos informativos**

16. La Comisión, en su 10.<sup>a</sup> reunión ordinaria, aprobó la lista de estudios temáticos informativos para abordar cuestiones específicas como la contribución al segundo informe.<sup>21</sup> La FAO, en colaboración con diversos asociados, entre ellos, los centros GCIAR, preparó los estudios temáticos y los utilizó como fuente de información en la preparación del proyecto del segundo informe. Actualmente, los estudios temáticos se están ultimando y se publicarán a la mayor brevedad.

### **Reuniones regionales**

17. La Comisión, en su 11.<sup>a</sup> reunión ordinaria, señaló que el segundo informe debía ser un documento de gran calidad, con un análisis a escala regional y mundial. En 2008, la FAO consiguió financiación suficiente para celebrar dos reuniones regionales sobre el estado y las tendencias respecto de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos. Dichas reuniones procuraron aportaciones de gran valor para fortalecer los aspectos regionales de las diferentes cuestiones tratadas en los diversos capítulos del proyecto del segundo informe.<sup>22</sup>

### **Examen previo del proyecto del segundo informe**

18. Para la finalización del proyecto del segundo informe, la FAO convino en celebrar una reunión de expertos técnicos con el objetivo de garantizar la coherencia, calidad y precisión de los datos contenidos en el proyecto del segundo informe antes del examen del mismo por parte del Grupo de trabajo técnico intergubernamental sobre recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura.<sup>23</sup>

## **III. EXAMEN DEL PROYECTO DEL SEGUNDO INFORME POR PARTE DEL GRUPO DE TRABAJO TÉCNICO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE RECURSOS FITOGENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA.**

19. El Grupo de trabajo, en su cuarta reunión y tras el examen del documento *Proyecto del segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura*<sup>24</sup>, convino en afirmar que se trataba de un documento de gran calidad que describía exhaustivamente los principales avances que habían tenido lugar desde la publicación del primer *El estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo*.<sup>25</sup> El

---

<sup>21</sup> CGRFA-10/04/REP, párr. 23.

<sup>22</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.3.

<sup>23</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.2.

<sup>24</sup> CGRFA/WG-PGR-4/09/Inf.1.

<sup>25</sup> CGRFA-12/09/7, párrafo 12.

Grupo de trabajo destacó con agrado el proceso participativo eficaz que se había seguido en la preparación del proyecto del segundo informe. El Grupo de trabajo también señaló con satisfacción el apoyo económico aportado por los gobiernos de Canadá, Italia, Japón, los Países Bajos, Noruega y España así como la FAO durante el proceso de preparación.

20. El Grupo de trabajo examinó de forma exhaustiva el proyecto del segundo informe y añadió comentarios y sugerencias detallados con el fin de mejorar el documento. Además, solicitó a la FAO que tomara en consideración sus comentarios detallados para que el proyecto del segundo informe pudiera finalizarse en la siguiente reunión de la Comisión y que considerara preparar una cuenta sintética en el proyecto del segundo informe, que contuviera los principales datos y conclusiones de carácter general y pusiera de manifiesto las lagunas y necesidades del futuro. El Grupo de trabajo solicitó que la FAO examinara las demás presentaciones del proyecto del segundo informe procedentes de los miembros del Grupo de trabajo hasta el 14 de agosto de 2009 y que las tuviera en consideración a la hora de someter a examen el proyecto del segundo informe.

21. El Grupo de trabajo recomendó a la Comisión que, en su 12.<sup>a</sup> reunión ordinaria, aprobara el *Segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* como estudio autorizado de este sector y que se utilizara como base para la actualización del Plan mundial de acción progresivo. Además, recomendó que la Comisión solicitara a la FAO la publicación del *Segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* en todos los idiomas oficiales.

22. El proyecto del segundo informe, revisado por la FAO a la luz de los comentarios y sugerencias recibidos, se encuentra en el documento *Proyecto del segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo – Versión final*<sup>26</sup>.

#### IV. ORIENTACIONES SOLICITADAS

23. La Comisión tal vez desee:

- i) aprobar el *Segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* como una evaluación autorizada de este sector;
- ii) solicitar a la FAO la publicación del *Segundo informe sobre el estado de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el mundo* y;
- iii) apelar a los gobiernos y donantes para que pongan a disposición los recursos financieros necesarios para traducir y publicar el informe.

---

<sup>26</sup> CGRFA-12/09/Inf.7.